

Porównanie tłumaczeń Psalmów 108:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Obudź się,* harfo i cytro, A ja obudzę jutrzenkę! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obudź się, harfo i cytro, A ja obudzę jutrzenkę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę cię wysławiać wśród ludu, JAHWE, będę ci śpiewał wśród narodów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ocuź się lutnio i harfo! gdy na świtanu powstają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Powstań, chwało moja, powstań, arfo i cytro, wstanę na świtanu!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	zbudź się, harfo i cytro! Chcę obudzić jutrzenkę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zbudź się, harfo i cytro, A ja obudzę jutrzenkę!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zbudź się, harfo i cytro! Chcę obudzić jutrzenkę!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	obudź się, liro i cytro, a ja obudzę jutrzenkę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zbudź się, harfo i cytro: uprzedzić pragnę jutrzenkę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і окружили мене ненависними словами і даром воювали проти мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozdźwięcz się lutnio i cytro, gdy budzę się wraz z jutrzenką.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będę cię sławił pośród ludów, JAHWE, i będę ci grał wśród grup narodowościowych.

¹⁾ <x>230 17:15</x>